

31993R0339

17.2.1993

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 40/1

**РЕГЛАМЕНТ (ЕИО) № 339/93 НА СЪВЕТА**  
**от 8 февруари 1993 година**  
**относно проверките за съответствие с правилата за безопасност на продуктите при продукти, внасяни**  
**от трети страни**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската икономическа общност, и по-специално член 113 от него,

като взе предвид предложението на Комисията <sup>(1)</sup>,

като има предвид, че продуктите не могат да бъдат пуснати на пазара на Общността, ако не отговарят на прилаганите правила; като има предвид, че държавите-членки са отговорни за провеждането на проверки на тяхното съответствие;

като има предвид, че с отпадането на контрола на вътрешните граници на Общността съгласно член 8а от Договора държавите-членки, при провеждане на контрол на външните граници, трябва да действуват съгласно сравними подробни правила, за да се избегне всякакво изопачаване, което може да доведе до вредно влияние върху безопасността и здравето;

като има предвид, че, със съответното внимание към пълномощията и средствата, достъпни за съответната национална администрация, в случай на продукти, идващи от трети страни, митническите власти трябва да бъдат тясно свързани с работата по контрола на маркетинга и на информационните системи, определени съгласно общностните и национални правила;

като има предвид по-специално, че, ако митническите власти открият по време на провежданите проверки във връзка с освобождаването на стоките за свободно движение, че те притежават известни качества, които могат да доведат до сериозни съмнения за съществуване на сериозен и непосредствен риск за здравето и безопасността, тези власти трябва да бъдат в състояние да спрат освобождаването на тези стоки и да информират отговорните за контрола на пазара национални власти, за да могат те да предприемат подходящи мерки;

като има предвид, че същото може да се приложи, когато при определени обстоятелства митническите власти установят липсата на документ, който трябва да придружава продуктите и/или липсата на маркировка на продуктите, както е предвидено в действащите общностни или национални правила за безопасност на продуктите в държавите-членки, където се предвижда да стане освобождаването на продуктите;

като има предвид, че в интерес на ефективността и координацията държавите-членки трябва да определят национален орган или органи, отговарящи за контрола на пазара, които трябва да бъдат информирани от митническите власти в случаите, посочени по-горе;

като има предвид, че, когато са информирани, компетентните власти трябва да могат да се уверят, че посочените продукти са в съответствие с общностните или национални правила за безопасност на продуктите;

като има предвид обаче, че тези власти трябва да предприемат съответни действия в достатъчно кратък срок предвид на посоченото по-горе сериозно съмнение, отнасящо и международните задължения, поети от Общността, и по-специално по отношение проверките за съответствие с техническите стандарти;

като има предвид, че докато националните органи, отговорни за мониторинг на пазара, не предприемат мерки, включително приемане на междинни предпазни мерки, през същия период, освобождаването на разглежданите продукти за свободно движение трябва да бъде отговорно проведено, при положение че всички други формалности по вноса са били изпълнени;

като има предвид, че в интерес на кохерентността настоящият регламент трябва да се прилага само ако правилата на Общността за здраве и безопасност не съдържат специфични разпоредби относно организирането на граничен контрол за специфични продукти;

като има предвид, че подобен контрол трябва да съответствува, от една страна, на принципа на пропорционалността и по този начин да отговаря строга на нуждите и, от друга страна, на задълженията, установени в Международната конвенция за хармонизация на граничния контрол на стоки, която бе одобрена от името на Общността чрез Регламент (ЕИО) № 1262/84 на Съвета <sup>(2)</sup>;

като има предвид, че, за да се гарантира високо ниво на безопасност по отношение на операциите по вноса, Комисията и всяка държава-членка трябва да търсят осигуряване на прозрачност на взетите мерки за изпълнение на настоящия регламент, като всички държави-членки си оказват необходимата помощ една на друга;

<sup>(1)</sup> ОВ С 329, 15.12.1992 г., стр. 3.

<sup>(2)</sup> ОВ L 126, 12.5.1984 г., стр. 1.

като има предвид по-специално, че митническите власти трябва да бъдат снабдени с информация, подходяща за изпълнение на задълженията им, получена от познаването, от една страна, на продуктите или на категориите продукти, които са по-конкретно разглеждани, и, от друга страна, от маркирането на продуктите и придружаващите ги документи;

като има предвид, че прилагането на настоящия регламент трябва да бъде контролирано така, че при необходимост да се правят поправки в интерес на ефективността;

като има предвид, че настоящият регламент представлява неразделна част от общата търговска политика; като има предвид, че той се ограничава само до изисквания за гладко протичане на проверки за гарантиране съответствието на продуктите, внасяни от трети страни, с правилата за безопасност на продуктите, прилагани на пазара на Общността;

като има предвид, че подобен контрол трябва да съответствува на задълженията, възложени на Общността от ГАТТ за провеждане на търговия без дискриминация и съгласно Кодекса на ГАТТ за технически бариери пред търговията, съгласно който не трябва да се прилагат стандарти като средства за създаване пречки пред международната търговия;

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

#### Член 1

По смисъла на настоящия регламент:

- „национални власти, компетентни по мониторинга на пазара“ означава национална власт или власти, определени от държавите-членки със задача да осъществяват проверка за съответствието на продуктите, намиращи се на пазара на Общността или на националния пазар, с приложимото към тях общностно или национално законодателство,
- „придружаващ документ“ означава всеки документ, който физически задължително трябва да придружава продукта при пускането му на пазара съгласно действащото общностно или национално законодателство,
- „маркировка“ означава всяка маркировка или етикетиране, което продуктите трябва задължително да носят съгласно действащото общностно или национално законодателство и което удостоверява, че продуктът съответствува на това законодателство,
- „митнически власти“ означава компетентните власти по, *inter alia*, прилагането на митническата правна уредба.

#### Член 2

Когато в контекста на провежданите от митническите власти проверки на стоки, обявени за пускане в свободно движение, тези органи установят:

— наличието на продукт или на партида от продукти, които проявяват характеристики от такъв характер, че да предизвикват сериозно съмнение, пораждащо увереност за наличието на сериозен и непосредствен риск за здравето или безопасността при използването на продукта в нормални или предвидими условия,

и/или

— отсъствието на документ, който трябва да придружава един продукт или партидата от продукти или отсъствието на маркировка съгласно общностните или националните правила за безопасност, приложими в държавите-членки, където се предвижда освобождаване за свободно движение на стоките,

те ще преустановят временно освобождаването на разглежданите продукт или партида от продукти и незабавно информират за това националната власт, компетентна по мониторинга на пазара.

#### Член 3

Всяка държава-членка уведомява Комисията, която информира съответно останалите държави-членки, за националната власт или власти, които са компетентни по мониторинга на пазара, които са били определени като власти, които трябва да бъдат информирани в случаите на прилагане на член 2.

#### Член 4

1. Националните власти, компетентни по мониторинга на пазара, трябва да могат да действуват по отношение на всеки един продукт, освобождаването на който е било преустановено от митническите власти в съответствие с член 2. При отсъствие на подобно действие се прилага член 5, втора алинея.

2. В случай на бързоразвалящи се стоки националните власти, компетентни по мониторинга на пазара, и митническите власти трябва, доколкото това е възможно, да потърсят гаранции, че всички изисквания, които те могат да предявят по отношение на съхраняването на стоките или паркирането на транспортните средства, използвани за транспорт, не са несъвместими със съхраняването на тези стоки.

#### Член 5

Когато след намеса в съответствие с член 4, националните власти, компетентни по мониторинга на пазара, преценят, че разглежданият продукт не представлява сериозен и непосредствен риск за здравето и безопасността и/или не може да се счита като такъв, който е в нарушение на общностните или националните правила за безопасност, този продукт се пуска в свободно движение, при положение че всички други формалности и изисквания, имащи отношения към подобно освобождаване, са спазени.

Същото важи и ако в срок от три работни дни от прекратяване на освобождаването митническите власти, приложили член 2, не са получили съобщение за предприемането на някакво действие, включително и на обезпечителни мерки, от националните власти, компетентни по мониторинга на пазара.

## Член 6

1. Когато компетентните национални власти по мониторинга на пазара, установят, че съответният продукт представлява сериозна и непосредствена опасност, те, съгласно приложимите общностни или национални правила, предприемат мерки за забрана за пускането на пазара на продукта и изискват митническите власти да поставят един от следващите надписи върху търговската фактура, която придружава продукта:

- „Producto peligroso — no se autoriza su despacho a libre práctica — Reglamento (CEE) n.º 339/93“,
- „Farligt produkt — overgang til fri omsætning ikke tilladt — forordning (EØF) nr. 339/93“,
- „Gefährliches Erzeugnis — Überführung in den zollrechtlich freien Verkehr nicht gestattet — Verordnung (EWG) Nr. 339/93“,
- „Επικίνδυνο προϊόν — Δεν επιτρέπεται η ελεύθερη κυκλοφορία — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 339/93“,
- „Dangerous product — release for free circulation not authorized — Regulation (EEC) No 339/93“,
- „Produit dangereux — mise en libre pratique non autorisée — règlement (CEE) n.º 339/93“,
- „Prodotto pericoloso — immissione in libera pratica non autorizzata — regolamento (CEE) n. 339/93“,
- „Gevaarlijk produkt — het in het vrije verkeer brengen ervan niet toegestaan — Verordening (EEG) nr. 339/93“,
- „Produto perigoso — colocação em livre prática não permitida — Regulamento (CEE) n.º 339/93“.

2. Когато националните власти, компетентни по мониторинга на пазара, установят, че разглежданият продукт не зачита действащите общностни или национални правила за безопасност на продукта, те предприемат подходящи мерки, като при необходимост може да се стигне до забрана за пускането на продукта на пазара съгласно горепосочените правила; в случай на забрана за пускане на продукта на пазара, те изискват от митническите власти да поставят един от следните надписи върху търговската фактура, придружаваща продукта или върху всеки друг подходящ придружаващ документ:

- „Producto no conforme — no se autoriza su despacho a libre práctica — Reglamento (CEE) n.º 339/93“,
- „Ikke overensstemmende produkt — overgang til fri omsætning ikke tilladt — forordning (EØF) nr. 339/93“,
- „Nichtkonformes Erzeugnis — Überführung in den zollrechtlich freien Verkehr nicht gestattet — Verordnung (EWG) Nr. 339/93“,
- „Ακατάλληλο προϊόν — Δεν επιτρέπεται η ελεύθερη κυκλοφορία — Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 339/93“,
- „Product not in conformity — release for free circulation not authorized — Regulation (EEC) No 339/93“,
- „Produit non conforme — mise en libre pratique non autorisée — règlement (CEE) n.º 339/93“,

- „Prodotto non conforme — immissione in libera pratica non autorizzata — regolamento (CEE) n. 339/93“,
- „Niet-conform produkt — het in het vrije verkeer brengen ervan niet toegestaan — Verordening (EEG) nr. 339/93“,
- „Produto não conforme — colocação em livre prática não permitida — Regulamento (CEE) n.º 339/93“.

3. За целите на прилагането на настоящия регламент ще се прилагат *mutatis mutandis* разпоредбите на Регламент (ЕИО) № 1468/81 на Съвета от 18 май 1981 г. за съвместно подпомагане между административните власти на държавите-членки и сътрудничеството на последните с Комисията за гарантиране на точното прилагане на правната уредба за митниците по земеделските въпроси <sup>(1)</sup>.

4. Ако впоследствие разглежданият продукт е обявен за друго митническо направление, различно от освобождаването за свободно движение и националните власти, компетентни по мониторинга на пазара, не възразяват на това, надписите, изброени в параграфи 1 и 2, също се поставят — при същите условия — върху документите, използвани във връзка с това направление.

## Член 7

Настоящият регламент се прилага само ако не съществуват специфични разпоредби в рамките на общностната правна уредба, които се отнасят до организацията за граничен контрол на специфични продукти.

Настоящият регламент все пак не се прилага в случаи, обхванати от правилата на Общността, свързани с опазването на растенията, ветеринарния и зоотехнически контрол и със защитата на животните.

## Член 8

В срок от три месеца от влизането в сила на настоящия регламент и за целите на неговото прилагане трябва да се изготви списък на продукти или на категории продукти съгласно процедурата, описана в член 9, които, в контекста на правилата на Общността, са обхванати по-специално от член 2, второ тире; списъкът трябва да се изготви на базата на опита и/или на правилата за безопасност на продуктите. Съгласно същата процедура списъкът се ревизира, при необходимост, за да се приспособи към новите ситуации, възникнали в резултат от опита и усъвършенстването на правилата за безопасност на продуктите.

## Член 9

1. Комисията се подпомага от комитет, съставен от представители на държавите-членки под председателството на представител на Комисията.

<sup>(1)</sup> ОВ L 144, 2.6.1981 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 945/87 (ОВ L 90, 2.4.1987 г., стр. 3).

2. Представителят на Комисията предоставя на комитета проектомерки, съставящи — или променящи — списък от продукти или от категории продукти, които по-специално са обхванати от член 2, второ тире. Комитетът предоставя своето становище за проекта в рамките на срок, който председателят определя в зависимост от неотложността на мерките, които трябва да бъдат предприети. Становището се предоставя с мнозинство, определено в член 148, параграф 2 от Договора, в случай на решение, което Съветът трябва да приеме по предложение на Комисията. Гласовете на представителите на държавите-членки в комитета се претеглят по начина, определен в посочения член. Председателят не гласува.

3. а) Комисията приема мерки, които прилага незабавно.
- б) Въпреки това, ако предвидените мерки не са в съответствие със становището на комитета, те се съобщават незабавно чрез Комисията на Съвета. В този случай:

- Комисията отлага прилагането на мерките, за които е взела решение, за период от не повече от три месеца от датата на такова съобщение,
- Съветът, действайки с квалифицирано мнозинство, може да вземе различно решение в рамките на срока, предвиден в първото тире.

#### Член 10

Всяка държава-членка съобщава на Комисията характеристиките на маркировките и придружаващите ги документи, посочени в член 1 и изисквани от правилата на Общността или националните правила, заедно с мотивите към дадените инструкции на митническите власти, като има предвид прилагането на член 2, второ тире. Комисията незабавно изпраща получената информация на другите държави-членки. Подобни характеристики се съобщават първоначално в срок от два месеца от влизането в сила на настоящия регламент.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 8 февруари 1993 година.

#### Член 11

1. Ако за целите на прилагане на настоящия регламент държава-членка реши, че е необходимо да се създадат специализирани митнически пунктове за проверка на определени стоки, тя трябва уведоми Комисията и съответно другите държави-членки; Комисията актуализира и публикува списък на специализираните митнически пунктове.

2. Затрудненията, възникнали в резултат от задължението по параграф 1 да се преминава през специализираните митнически пунктове за проверка и освобождаване, не трябва да бъдат непропорционални на икономическите изпълнители по отношение на поставените цели и като се обръща дължимото внимание на фактическите обстоятелства, които могат да обосноват това задължение.

#### Член 12

Всяка държава-членка, в срок от два месеца след влизането в сила на настоящия регламент, съобщава на Комисията разпоредбите, които е приела във връзка с неговото прилагане. Комисията съобщава тези разпоредби на останалите държави-членки.

#### Член 13

В срок от две години от влизането в сила на настоящия регламент Комисията докладва на Европейския парламент и на Съвета за неговото прилагане и предлага промяна, която смята за подходяща. За изготвянето на този доклад държавите-членки предоставят на Комисията цялата съответна информация, свързана с начина, по който те прилагат регламента, и по-специално със статистиката, отнасяща се до прилагането на член 6.

#### Член 14

Настоящият регламент влиза в сила един месец след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

За Съвета  
Председател  
J. TRØJBORG